ANTENA INTERIOR
ANTENNA PER INTERNI



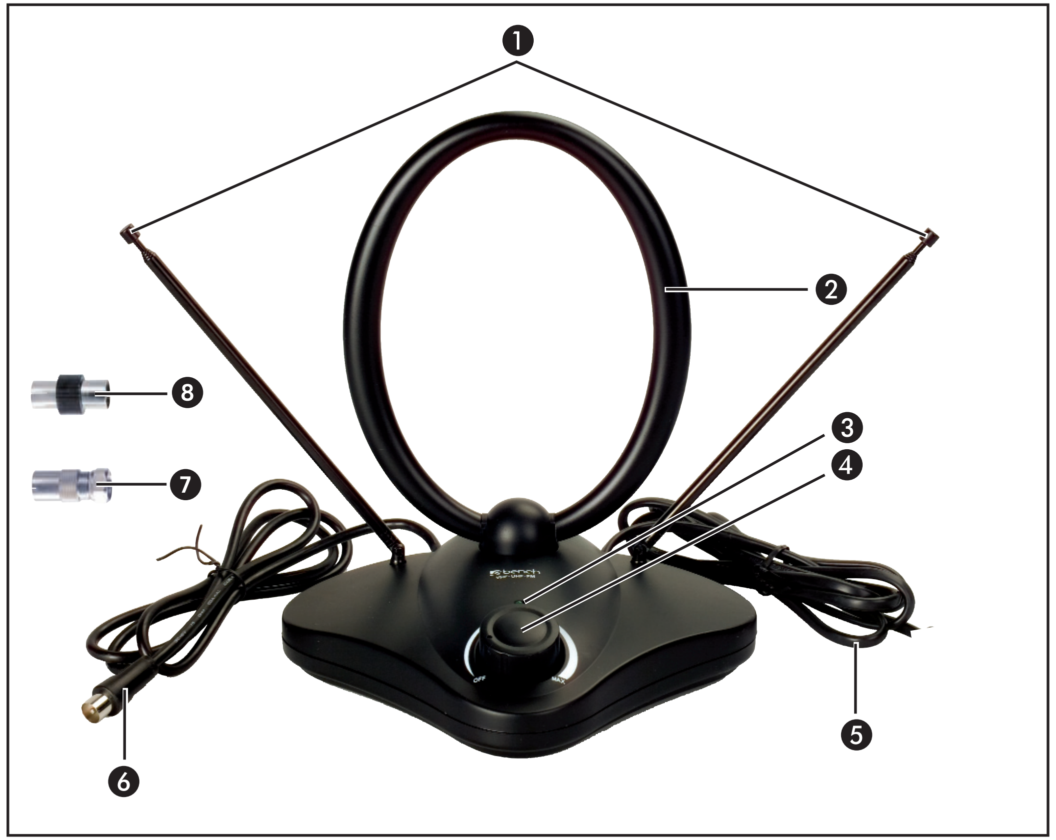
ES **ANTENA INTERIOR**
Instrucciones de uso

IT MT **ANTENNA PER INTERNI**
Istruzioni per l'uso

GB MT **INDOOR ANTENNA**
Operating instructions

DE AT **ZIMMERANTENNE**
Bedienungsanleitung

KOMPERNASS GMBH · BURGSTRASSE 21 · D-44867 BOCHUM
www.kompernass.com
ID-Nr.: KH2329-11/07-V2


1
2
8
7
3
4
5
6

ÍNDICE PÁGINA

¡Guardar estas instrucciones para preguntas posteriores – e, igualmente entregar éstas, en caso de dar el aparato a terceras personas!

ANTENA DE INTERIOR KH 2329

Uso previsto

Esta antena de interior está diseñada para:

- para la recepción de emisoras UHF/VHF y de TV DVB-T así como la recepción de Radio UKW
- funcionar en zonas secas protegidas contra la lluvia,
- su uso privado exclusivo y no en ámbitos comerciales o bien industriales.

¡Indicaciones importantes para su seguridad!

Para evitar riesgo de muerte por descarga eléctrica:

- Asegúrese de que las indicaciones de tensión en la placa de características concuerden con la tensión de red existente.
- No doble ni aplaste el cable.
- Extraiga siempre el cable de red del enchufe tirando de la clavija y nunca directamente del propio cable.
- En caso de una clavija de red dañada o cable de red dañado, encomiende su sustitución a personal técnico autorizado o al servicio de asistencia técnica con el fin de evitar riesgos.
- Antes de proceder a la limpieza y en caso de anomalía de funcionamiento, extraiga el conector del enchufe.
- Cuando no vaya a usar la antena de interior durante un tiempo prolongado, extraiga la clavija del enchufe.
- No coloque encima del aparato objetos que puedan provocar fuego como por ej. velas.
- No coloque ningún recipiente con líquido tales como p. ej. jarrones sobre el aparato.
- Preste atención de que exista suficiente distancia de seguridad respecto a otros objetos (apróx. 10 cm).
- El aparato sólo puede utilizarse con temperatura ambiente de la sala normal, es decir protegido contra humedad, suciedad, influencias tanto de calor como de frío así como contra oscilaciones de temperatura.
- No permita utilizar el aparato a personas (incluidos los niños) cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales, así como su falta de conocimientos o de experiencia, les impida hacer un uso seguro del mismo si no están bajo vigilancia por una persona encargada de su seguridad o hayan sido instruidos como utilizar el aparato correctamente.
- Los niños deben estar bajo vigilancia para asegurarse de que no juegan con el aparato.

Datos técnicos

Este aparato ha sido comprobado y homologado conforme a los requisitos básicos y al resto de disposiciones relevantes de la directiva sobre la compatibilidad electromagnética 2004/108/CE y de la directiva para equipos de baja tensión 2006/95/CE.

Alimentación de corriente:	230 – 240 V/50 Hz
Consumo de potencia:	3,5 vatios
Rango de frecuencia:	40 – 860 MHz
Potencia de amplificación:	UHF: 28 dB VHF: 26 dB
Tensión de salida:	max. 100 dBμV (regulable)
Clase de protección:	II, ⧈
Dimensiones:	19,5 x 14,5 x 22,5 cm
Peso:	535 g
Temperatura de servicio:	10° C + 40° C
Humedad de servicio:	0 % – 80 % (sin condensación)

Volumen de suministro

Antena de interior KH 2329
1 Adaptador para hembrilla coax/Conector F
1 Adaptador hembrilla coax/hembrilla coax
Instrucciones de uso

Descripción de aparatos

❶ Antena telescópica (VHF/UKW/DVB-T)
❷ Antena ovalada (UHF)
❸ Indicación de servicio
❹ Regulador (Potencia de amplificación)
❺ Cable de red
❻ Cable de antena
❼ Adaptador para hembrilla coax/Conector F
❽ Adaptador hembrilla coax/hembrilla coax

Conexión

Conexión a un televisor

➩ Conecte la antena de interior con la antena doméstica „TV" ❻ con la conexión de antena de su televisor.

Conexión como antena de radio

➩ Si desea utilizar la antena de interior para la recepción de radio, utilice el adaptador de Adaptador hembrilla coax/hembrilla coax ❽.
➩ Conecte el adaptador hembrilla coax/hembrilla coax ❽ con el cable de antena.

➩ Conecte el cable de antena con el adaptador hembrilla coax/hembrilla coax ❽ a la toma de 5 Ohmios de su equipo estéreo.

Conexión a un receptor TDT

➩ Para conectar la antena de interior a un receptor de DVB-T (terrestre) con una hembrilla F, deberá usar el adaptador hembrilla coax/ Conector F ❼.
➩ Conecte el adaptador hembrilla coax/ Conector F ❼ con el cable de antena.
➩ Atornille el cable de antena con adaptador hembrilla coax/Conector F ❼ a la toma F del receptor de DVB-T.

Conexión a la red

➩ Inserte la clavija de red de la antena de interior en la base de enchufe.

Utilización de la antena de interior

Recepción de las señales de emisoras a través de la antena de interior

Las señales de emisora son recibidas por la antena de interior transmitiendolas al televisor.
Para la recepción de señales de emisoras DVB-T necesita además un receptor DVB-T adicional (Las señales DVB-T no están disponibles en todos los sitios.).
Para la recepción sin perturbaciones de señales de emisora, deberá ajustar la antena de interior.
Para ello tiene disponibles las antenas siguientes:
❶ dos antenas telescópicas girables y basculables en 180° para la recepción de VHF y UKW así como
❷ una antena ovalada girable y basculable en 100° para la recepción de UHF.

Para alinear la antena de interior:

➩ Extraiga ambas antenas telescópicas ❶
➩ y ajustelas hasta que la recepción sea la más adecuada.
➩ Alinee la antena ovalada ❷ girando o volteando hasta que la recepción sea la mejor.

Encender y regular el amplificador

Puede regular la potencia del amplificador girando el regulador ❹ en el lado anterior del aparato:
➩ Encienda la antena de interior girando el regulador ❹ hacia la derecha. El indicador de funcionamiento ❸ destella con luz verde.

- ⇨ Gire el regulador ❹ hacia la derecha para aumentar la potencia del amplificador.
- ⇨ Gire el regulador ❹ hacia la izquierda para reducir la potencia del amplificador.
- ⇨ Gire el regulador ❹ hacia la izquierda del todo hasta que haga clic, con el fin de desconectar la antena de interior.

¿Qué hacer en caso de perturbaciones de recepción?

Los fallos de recepción tales como p. ej. una imagen no nítida o distorsionada, pueden tener las causas siguientes:

- **La antena de interior no está ajustada incorrectamente.**
  Cada emisora necesita un ajuste individual. Ajuste con cada cambio de emisora la antena de interior de nuevo
- **Existen obstáculos en el ámbito de recepción de la antena de interior.**
  Intente de retirar los obstáculos o ajuste la antena en un lugar distinto.
- **Existen perturbaciones electromagnéticas en las proximidades.**
  Intente eliminar las perturbaciones, p. ej., si son originados por otros aparatos (teléfono móvil, microondas etc.).
- **Perturbaciones por sobreexcitación.**
  Intente solucionar las perturbaciones, reduciendo la potencia de amplificación girando el regulador ❹.

ⓘ *Las propiedades de recepción de la antena de interior sólo son buenas si se encuentran en la proximidad suficiente de emisoras.*

Cuidado y limpieza

⚠ *Peligro por descarga eléctrica*

- Antes de proceder a la limpieza y en caso de anomalía de funcionamiento, extraiga la clavija de la base de enchufe.
- No sumerja nunca la antena de interior durante la limpieza en agua o en cualquiera de otros líquidos.

- ⇨ Limpie la antena de interior con un paño seco libre de pelusas.
  Para evitar que se produzcan daños en el aparato, no utilice nunca durante la limpieza productos disolventes.

Evacuación

En ningún caso deberá tirar el aparato a la basura doméstica.

Elimine el aparato a través de una empresa de evacuación de basuras autorizada o por medio del centro de evacuación de basuras municipal. Este producto está sujeto a la directiva europea 2002/96/CE.
Tenga en cuenta las normativas actuales en vigor. En caso de duda póngase en contacto con el centro de evacuación de basuras.

El material de embalaje debe desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Importador

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

Garantía y servicio

Con este aparato recibe usted 3 años de garantía desde la fecha de compra. El aparato ha sido fabricado cuidadosamente y ha sido probado antes de su entrega. Guarde el comprobante de caja como justificante de compra. Si necesitara hacer uso de la garantía, póngase en contacto por teléfono con su punto de servicio habitual. Éste es el único modo de garantizar un envío gratuito.
La garantía cubre los defectos de fabricación o del material, pero no las piezas sujetas a desgaste y los daños sufridos por las piezas frágiles. Este producto ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular y no para el uso industrial.
En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y en caso de abrir el aparato personas extrañas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía pierde su validez. Esta garantía no reduce en forma alguna sus derechos legales.

ES **Kompernass Service España**
C/Invención 7
Polígono Industrial Los Olivos
28906 Getafe – Madrid
Tel.: 902 430758
Fax: 91 6652551
e-mail: support.es@kompernass.com

INDICE PAGINA

Conservare le presenti istruzioni per consultarle in futuro; in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche le istruzioni!

ANTENNA DA CAMERA KH 2329

Destinazione d’uso

La presente antenna da camera è destinata:

- alla ricezione di emittenti UHF/VHF e DVB-T TV nonché alla ricezione di onde radio ultracorte (UKW)
- ad ambienti protetti dalla pioggia e asciutti,
- esclusivamente a uso privato e non a uso in ambienti commerciali o industriali.

Importanti indicazioni di sicurezza!

Per evitare il pericolo di morte a causa di scosse elettriche:

- Fate in modo di garantire che i dati relativi alla tensione indicati sulla targhetta di modello corrispondano alla tensione di rete presente.
- Non piegare o schiacciare il cavo.
- Per disinserire la spina dalla presa tirare sempre dalla spina, mai dal cavo.
- Fare sostituire immediatamente spine e cavi danneggiati da personale specializzato autorizzato o dal centro assistenza clienti al fine di evitare pericoli.
- Prima della pulizia e in caso di malfunzionamento staccare sempre la spina dalla presa.
- Disinserire sempre la spina dalla presa quando l’antenna non viene usata per un lungo periodo.
- Non posizionare sull’apparecchio possibili fonti d’incendio, come ad es candele.
- Non posizionare sull’apparecchio recipienti pieni di liquidi, ad es. vasi.
- Lasciare una distanza minima di sicurezza dagli altri oggetti (ca. 10 cm).
- L’apparecchio dev’essere utilizzato solo in presenza di un clima ambientale normale, quindi protetto da umidità, sporco, calore e freddo eccessivi nonché da oscillazioni di temperatura.
- Impedire l’uso dell’apparecchio a persone (inclusi bambini) che per motivi di natura fisica, sensoriale o mentale, o a causa della scarsa esperienza e conoscenza non possono utilizzare l’apparecchio in sicurezza senza controllo o senza essere stati prima istruiti in merito.
- Spiegare ai bambini il funzionamento dell’apparecchio e i suoi pericoli per impedire che lo usino come un giocattolo.

Dati tecnici

Questo apparecchio è stato collaudato e approvato in conformità ai requisiti fondamentali e alle altre prescrizioni della direttiva concernante la compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE, nonché della direttiva per il materiale elettrico a bassa tensione 2006/95/CE.

Alimentazione:	230 – 240 V/50 Hz
Potenza assorbita:	3,5 Watt
Gamma di frequenze:	40 – 860 MHz
Amplificazione:	UHF: 28 dB VHF: 26 dB
Tensione in uscita:	max. 100 dBµV (regolabile)
Classe di protezione:	II, ⧈
Dimensioni:	19,5 x 14,5 x 22,5 cm
Peso:	535 g
Temperatura d’esercizio:	10° C + 40° C
Umidità d’esercizio:	0 % – 80 % (senza condensa)

Fornitura

Antenna da camera KH 2329
1 Adattatore spina F/presa coassiale
1 Adattatore presa coassiale/presa coassiale
Istruzioni per l'uso

Descrizione dell'apparecchio

❶ Antenne telescopiche (VHF/UKW/DVB-T)
❷ Antenna ovale (UHF)
❸ Indicatore di funzionamento
❹ Manopola (funzione di amplificazione)
❺ Cavo di rete
❻ Cavo dell'antenna
❼ Adattatore spina F/presa coassiale
❽ Adattatore presa coassiale/presa coassiale

Collegamento

Connessione a un televisore

➪ Collegare il cavo dell'antenna da camera „TV" ❻ all'ingresso dell'antenna del televisore.

Connessione come radioantenna

➪ Se per la ricezione radio volete usare l'antenna interna, utilizzate l'adattatore presa coassiale/presa coassiale ❽.
➪ Collegate l'adattatore presa coassiale/presa coassiale ❽ con il cavo dell'antenna.

➪ Allacciate il cavo dell'antenna con adattatore presa coassiale/presa coassiale ❽ al terminale da 75 Ohm del Vostro impianto stereo.

Connessione a un ricevitore DVB-T

➪ Affinché si possa allacciare l'antenna interna ad un ricevitore DVB-T con presa F, si deve utilizzare l'adattatore spina F/presa coassiale ❼.
➪ Collegate l'adattatore spina F/presa coassiale ❼ al cavo dell'antenna.
➪ Avvitate il cavo dell'antenna con adattatore presa F/presa coassiale ❼ alla presa F del ricevitore DVB-T.

Collegamento alla rete

➪ Inserire la spina dell'antenna da camera nella presa.

Funzionamento dell'antenna da camera

Ricezione dei segnali delle emittenti tramite l'antenna da camera

I segnali delle emittenti vengono ricevuti dall'antenna da camera e trasmessi al televisore. Per la ricezione di segnali di emittenti DVB-T è necessario un ulteriore ricevitore DVB-T (i segnali DVB-T non sono presenti ovunque).
Per la ricezione ottimale dei segnali delle emittenti è necessario orientare l'antenna di conseguenza.
Sono a disposizione le seguenti antenne:
❶ due antenne telescopiche, orientabili e rovesciabili a 180°, per la ricezione di VHF e UKW
❷ un'antenna ovale, orientabile e rovesciabile a 100° per la ricezione UHF.

Per orientare l'antenna da camera:

➪ estrarre entrambe le antenne telescopiche ❶
➪ e orientarle fino alla ricezione ottimale.
➪ Orientare l'antenna ovale ❷ ruotandola o rovesciandola fino a ottenere la ricezione ottimale.

Accensione e regolazione dell'amplificatore

Si può regolare l'amplificazione ruotando la manopola ❹ sul lato anteriore dell'apparecchio:

➩ Accendere l'antenna da camera ruo-tando verso destra la manopola ❹. La spia d'esercizio ❸ si accende di verde.

➩ Ruotare la manopola ❹ verso destra, per aumentare l'amplificazione.

➩ Ruotare la manopola ❹ verso sinistra, per ridurre l'amplificazione.

➩ Ruotare completamente la manopola ❹ a sinistra fino al clic, per spegnere l'antenna da camera.

Che cosa fare in caso di disturbi di ricezione?

I disturbi di ricezione, come ad es. immagine poco chiara o distorta, possono dipendere dalle seguenti cause:

- **L'antenna da camera non è stata orientata correttamente.**
  Ogni emittente richiede un orientamento particolare. Riorientare l'antenna ogni volta che si cambia stazione.
- **Ci sono degli ostacoli nel campo di ricezione dell'antenna da camera.**
  Cercare di eliminare tali ostacoli oppure collocare l'antenna altrove.
- **Ci sono delle interferenze di natura elettromagnetica nelle vicinanze:**
  cercare di eliminare tali disturbi, ad es. qualora siano provocati da altri apparecchi (telefono cellulare, microonde, ecc.).
- **Disturbi di sovramodulazione:**
  cercare di eliminare tali disturbi, riducendo l'amplificazione tramite rotazione della manopola ❹.

ⓘ *Le caratteristiche di ricezione dell'antenna da camera sono buone solo se essa si trova sufficientemente vicina all'emittente.*

Pulizia e cura

⚠ *Pericolo di scossa elettrica*

- Staccare sempre la spina dalla presa prima della pulizia.
- Non immergere mai l'antenna da camera in acqua o altri liquidi durante la pulizia.

➩ Ripulire l'antenna da camera con un panno asciutto privo di pelucchi.
Non usare mai solventi per la pulizia, onde evitare danni all'apparecchio.

Smaltimento

Non gettare per alcun motivo l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici.

Smaltire l'apparecchio presso un'azienda autorizzata o presso l'ente comunale di smaltimento.
Questo prodotto è soggetto alla direttiva europea 2002/96/CE.
Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi, contattare l'azienda di smaltimento competente.

Smaltire tutti i materiali d'imballo in conformità alle norme per il rispetto dell'ambiente.

Importatore

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

Garanzia & assistenza

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna. Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. Nei casi contemplati dalla garanzia, mettersi in comunicazione telefonicamente con il centro di assistenza più vicino. Solo in questo modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.
La prestazione della garanzia vale solo per difetti del materiale o di fabbricazione. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale.
La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

(IT) **Kompernass Service Italia**
Corso Lino Zanussi 11
33080 Porcia (PN)
Tel.: 0434 550833
Fax: 0434 550833
e-mail: support.it@kompernass.com

CONTENT PAGE

Read the operating instructions carefully before using the appliance for the first time and preserve this booklet for later reference. Pass the manual on to whomsoever might acquire the scale at a later date.

INDOOR ANTENNA KH 2329

Intended use

This indoor antenna is intended:

- for receiving UHF/VHF and DVB-T TV stations and UKW radio stations
- for use in dry areas protected from rain,
- exclusively for private use and not for use in commercial or industrial areas.

Important Instructions for your Safety!

To avoid life-threatening electric shocks:

- Ensure that the electrical specifications given on the model plate tally with the rating of the existing domestic electricity supply.
- Do not bend or squeeze the power cord.
- To disconnect, always pull out the plug at the power socket, do not pull at the power cord.
- Arrange for defective power plugs and/or cables to be replaced at once by qualified technicians or our Customer Service Department.
- Before cleaning, or if there is a power supply fault, pull the plug out of the power socket.
- Always pull the plug out of the power socket if you are not using the indoor antenna for a longer period of time.
- Do not place any open sources of fire, like candles, on the device.
- Do not place any water-filled vessels such as e. g. flower vases on the appliance.
- Ensure an adequate safety distance to other objects (approx. 10 cm).
- The appliance may only be used under normal indoor conditions, i. e. protected against moisture, dirt, extremes of heat and cold and temperature fluctuations.
- Do not allow individuals (including children) to use the appliance whose physical, sensorial or mental abilities or lack of experience and knowledge hinder their safe usage of it if they have not previously been supervised or instructed in its correct usage.
- Tell children about the appliance and its potential dangers so that they do not play with it.

Technical Data

This appliance has been inspected and approved in reference to its conformity with the principal requirements and relevant regulations contained in the EMC Directive, 2004/108/EG, as well as the Directive for Low Voltage Appliances, 2006/95/EG.

Power supply:	230 – 240 V/50 Hz
Power consumption:	3,5 Watt
Frequency range:	40 – 860 MHz
Amplifier gain:	UHF: 28 dB
	VHF: 26 dB
Output voltage:	max. 100 dBµV (variable)
Protection class:	II, ⧈
Dimensions:	19,5 x 14,5 x 22,5 cm
Weight:	535 g
Operating temperature:	10° C + 40° C
Operational humidity:	0 % – 80 % (no condensation)

Package Contents

Indoor Antenna KH 2329

1 Adapter F-Plug/Coaxial socket

1 Adapter Coaxial socket/Coaxial socket

Operating instructions

Description of the appliance

❶ Telescopic antennae (VHF/UKW/DVB-T)
❷ Oval antenna (UHF)
❸ Operation indicator
❹ Regulator (amplifier gain)
❺ Mains cable
❻ Antenna cable
❼ Adapter F-Plug/Coaxial socket
❽ Adapter Coaxial socket/Coaxial socket

Connection

Connection to a television

➩ Connect the antenna cable of the indoor antenna „TV“ ❻ to the antenna jack of your television set.

Connection as a radio aerial

➩ When you want to use the room antenna for radio reception, utilise the Adapter Coaxial socket/Coaxial socket ❽.
➩ Connect the Adapter Coaxial socket/Coaxial socket ❽ with the antenna cable.

➩ Connect the anntenna cable with Adapter Coaxial socket/Coaxial socket ❽ to the 75 Ohm connector on your stereo system.

Connection to a DVB-T receiver

➩ To connect the room antenna to a DVB-T-Receiver with an F-socket, the Adapter F-Plug/ Coaxial socket ❼ must be used.
➩ Connect the Adapter F-Plug/Coaxial socket ❼ with the antenna cable.
➩ Screw the antenna cable with the Adapter F-Plug/Coaxial socket ❼ to the F-socket of the DVB-T-Receivers.

Power source connection

➩ Insert the power plug of the indoor antenna into the power socket.

Operating the Indoor Antenna

Receiving programme signals via the indoor antenna

The programme signals are received by the indoor antenna and transmitted to the television set.
For the reception of DVB-T programme signals you need an additional DVB-T receiver (DVB-T signals cannot be received everywhere).
The indoor antenna has to be positioned correctly for the proper reception of programme signals.
The following antennas are available for this:

❶ two telescoping antennas for VHF and UKW reception that tilt and rotate by 180° and
❷ one oval-shaped antenna for UHF reception that tilts and rotates by 100°.

To orient the indoor antenna:

➩ Pull out both telescopic antenna ❶
➩ and adjust these until the best reception is obtained.
➩ Adjust the oval antenna ❷ by turning or tilting until the best reception is obtained.

Switching On and Regulating the Amplifier

You can regulate the amplifier gain by turning the regulator ❹ on the front of the appliance:

➩ Switch on the indoor antenna by turning the regulator ❹ to the right. The operation indicator ❸ glows green.
➩ Turn the regulator ❹ in clockwise direction to increase the amplifier gain.
➩ Turn the regulator ❹ in anti-clockwise direction to decrease the amplifier gain.
➩ Turn the regulator ❹ completely to the left until it clicks to switch off the indoor antenna.

What to Do in the Event of Reception Problems

Reception disruptions, such as an unclear or distorted picture could have the following causes:

- **The indoor antenna is not correctly oriented.**
  Every station requires an individual orientation. For this reason, reorient the indoor antenna every time after changing the station.
- **There are obstacles in the reception range of the indoor antenna.**
  Attempt to remove the obstructions or place the antenna at a different location.
- **There is electromagnetic interference in the immediate vicinity.**
  Try to eliminate the interference if, for example, it is caused by other appliances (mobile telephone, micro-wave, etc.).
- **Interference due to overmodulation.**
  Try to eliminate the interference by reducing the amplifier gain by turning the regulator ❹ anti-clockwise.

The reception characteristics of the indoor antenna are only good if you are close enough to the broad-casting station.

Cleaning and Care

Risk of electric shock

- Before cleaning, always pull the plug out of the plug socket.
- Never submerge the indoor antenna into water or other liquids during cleaning.

➩ Clean the indoor antenna only with a dry, lint-free cloth.
To avoid damaging the appliance, never use solvents for cleaning.

Disposal

Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste.

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility.
This product is subject to the European directive 2002/96/EC.
Observe the currently applicable regulations.
In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.

Importer

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

Warranty & Service

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our service department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.
The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, not for wearing parts or for damage to fragile components. This product is for private use only and is not intended for commercial use.
The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

GB **DES Ltd**
Units 14–15
Bilston Industrial Estate
Oxford Street
Bilston
WV14 7EG
Tel.: 0870 787 6177
Fax: 0870 787 6168
e-mail: support.uk@kompernass.com

INHALTSVERZEICHNIS SEITE

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

ZIMMERANTENNE KH 2329

Verwendungszweck

Diese Zimmerantenne ist vorgesehen:

- zum Empfang von UHF/VHF und DVB-T TV Sendern sowie für den UKW Radioempfang
- in regengeschützten, trockenen Bereichen,
- ausschließlich für den privaten Gebrauch und nicht für den Einsatz in gewerblichen oder industriellen Bereichen.

Wichtige Hinweise zu Ihrer Sicherheit!

Um Lebensgefahr durch elektrischen Schlag zu vermeiden:

- Stellen Sie sicher, dass die Spannungsangaben auf dem Typenschild mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt.
- Knicken oder quetschen Sie das Kabel nicht.
- Ziehen Sie das Netzkabel stets am Stecker aus der Steckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie vor der Reinigung und bei Betriebsstörungen den Stecker aus der Steckdose.
- Ziehen Sie stets den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie die Zimmerantenne längere Zeit nicht gebrauchen.
- Stellen Sie keine offenen Brandquellen, wie z. B. Kerzen auf oder neben das Gerät.
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, wie z. B. Vasen auf oder neben das Gerät.
- Achten Sie auf genügend Sicherheitsabstand zu anderen Gegenständen (ca. 10 cm).
- Das Gerät darf nur bei normalem Raumklima verwendet werden, also geschützt vor Feuchtigkeit, Schmutz, Wärme- und Kälteeinwirkungen sowie Temperaturschwankungen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten, physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Technische Daten

Dieses Gerät wurde hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der EMV-Richtlinie 2004/108/EG, sowie der Richtlinie für Niederspannungsgeräte 2006/95/EG geprüft und genehmigt.

Stromversorgung:	230 – 240 V/50 Hz
Leistungsaufnahme:	3,5 Watt
Frequenzbereich:	40 – 860 MHz
Verstärkerleistung:	UHF: 28 dB VHF: 26 dB
Ausgangsspannung:	max. 100 dBµV (regelbar)
Schutzklasse:	II, ⧈
Abmessungen:	19,5 x 14,5 x 22,5 cm
Gewicht:	535 g
Betriebstemperatur:	10° C + 40° C
Betriebsfeuchtigkeit:	0 % – 80 % (keine Kondensation)

Lieferumfang

Zimmerantenne KH 2329
1 Adapter F-Stecker/Koax-Buchse
1 Adapter Koax-Buchse/Koax-Buchse
Diese Bedienungsanleitung

Gerätebeschreibung

❶ Teleskopantennen (VHF/UKW/DVB-T)
❷ ovalförmige Antenne (UHF)
❸ Betriebsanzeige
❹ Regler (Verstärkerleistung)
❺ Netzkabel
❻ Antennenkabel
❼ Adapter F-Stecker/Koax-Buchse
❽ Adapter Koax-Buchse/Koax-Buchse

Anschließen

Anschluss an einen Fernseher

➪ Verbinden Sie das Antennenkabel der Zimmerantenne „TV" ❻ mit dem Antennenanschluss Ihres Fernsehers.

Anschluss als Radioantenne

➪ Wenn Sie die Zimmerantenne für den Radioempfang nutzen wollen, verwenden Sie den Adapter Koax-Buchse/Koax-Buchse ❽.
➪ Verbinden Sie den Adapter Koax-Buchse/Koax-Buchse ❽ mit dem Antennenkabel.

➪ Schließen Sie das Antennenkabel mit Adapter Koax-Buchse/Koax-Buchse ❽ an den 75 Ohm-Anschluss Ihrer Stereo-Anlage an.

Anschluss an einen DVB-T Receiver

➪ Um die Zimmerantenne an einen DVB-T-Receiver mit F-Buchse anzuschliessen, muss der Adapter F-Stecker/Koax-Buchse ❼ verwendet werden.
➪ Verbinden Sie den Adapter F-Stecker/Koax-Buchse ❼ mit dem Antennenkabel.
➪ Schrauben Sie das Antennenkabel mit Adapter F-Stecker/Koax-Buchse ❼ an die F-Buchse des DVB-T-Receivers.

Netzanschluss

➪ Stecken Sie den Netzstecker der Zimmerantenne in die Steckdose.

Zimmerantenne betreiben

Empfangen von Sender-Signalen über die Zimmerantenne

Die Sender-Signale werden von der Zimmerantenne empfangen und an den Fernseher übermittelt.
Für den Empfang von DVB-T-Sender-Signalen benötigen Sie einen zusätzlichen DVB-T-Receiver (DVB-T-Signale nicht überall vorhanden).
Für den fehlerfreien Empfang von Sender-Signalen müssen Sie die Zimmerantenne ausrichten. Hierfür stehen Ihnen folgende Antennen zur Verfügung:
❶ zwei um 180° dreh- und kippbare Teleskopantennen für den VHF und UKW Empfang sowie
❷ eine um 100° dreh- und kippbare ovalförmige Antenne für den UHF Empfang.

Um die Zimmerantenne auszurichten:

➪ Ziehen Sie die beiden Teleskopantennen ❶ heraus
➪ und richten Sie diese aus, bis der Empfang am besten ist.
➪ Richten Sie die ovalförmige Antenne ❷ durch Drehen oder Kippen aus, bis der Empfang am besten ist.

Einschalten und Verstärker regulieren

Sie können die Verstärkerleistung durch Drehen des Reglers ❹ an der Gerätevorderseite regulieren:

➪ Schalten Sie die Zimmerantenne ein, indem Sie den Regler ❹ nach rechts drehen. Die Betriebsanzeige ❸ leuchtet grün auf.

➪ Drehen Sie den Regler ❹ nach rechts, um die Verstärkerleistung zu erhöhen.

➪ Drehen Sie den Regler ❹ nach links, um die Verstärkerleistung zu reduzieren.

➪ Drehen Sie den Regler ❹ ganz nach links bis es klickt, um die Zimmerantenne auszuschalten.

Was tun bei Empfangsstörungen?

Empfangsstörungen wie z. B. ein unklares oder verzerrtes Bild können folgende Ursachen haben:

- **Die Zimmerantenne ist nicht richtig ausgerichtet.**
  Jeder Sender erfordert eine individuelle Ausrichtung. Richten Sie daher bei jedem Sender-Wechsel die Zimmerantenne neu aus.
- **Es befinden sich Hindernisse im Empfangsbereich der Zimmerantenne.**
  Versuchen Sie die Hindernisse zu entfernen oder stellen Sie die Antenne an einem anderen Ort auf.
- **Es gibt elektromagnetische Störungen im Nahbereich.**
  Versuchen Sie die Störungen zu beseitigen, z. B. wenn diese durch andere Geräte (Mobiltelefon, Mikrowelle etc.) verursacht werden.
- **Störungen durch Übersteuerung**
  Versuchen Sie die Störungen zu beseitigen, indem Sie die Verstärkerleistung durch Drehen des Reglers ❹ reduzieren.

ⓘ *Die Empfangseigenschaften der Zimmerantenne sind nur dann gut, wenn Sie sich in ausreichender Sendernähe befinden.*

Reinigen und Pflegen

⚠ *Gefahr eines Stromschlags*

- Ziehen Sie vor der Reinigung unbedingt den Stecker aus der Steckdose.
- Tauchen Sie die Zimmerantenne während der Reinigung niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

➪ Reinigen Sie die Zimmerantenne mit einem trockenen, fusselfreien Tuch.
Verwenden Sie niemals Lösungsmittel zur Reinigung, um Schäden am Gerät zu vermeiden.

Entsorgen

Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.
Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC.
Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Importeur

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

Garantie & Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

(DE) **Schraven**
Service- und Dienstleistungs GmbH
Gewerbering 14
D-47623 Kevelaer
Tel.: +49 (0) 180 5 008107
(14 Ct/Min. aus dem dt. Festnetz
ggf. abweichende Preise aus dem Mobilfunk)
Fax: +49 (0) 2832 3532
e-mail: support.de@kompernass.com